

**Совет Безопасности**

Distr.: General
14 September 2012
Russian
Original: English

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянной миссии наблюдателя от Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций от 11 сентября 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить, согласно статье 54 Устава Организации Объединенных Наций, резолюцию 7526, озаглавленную «Оккупация Исламской Республикой Иран трех арабских островов в Аравийском заливе, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, — Большого Томба, Малого Томба и Абу-Муса», которая была принята Советом Лиги арабских государств на его сто тридцать восьмой очередной сессии на уровне министров, состоявшейся 5 сентября 2012 года в Каире (см. приложение).

Буду признательна Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Назрия Э. Флитти
Временный Поверенный в делах



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянной миссии наблюдателя от Лиги арабских государств
при Организации Объединенных Наций от 11 сентября
2012 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на арабском языке]

**Оккупация Исламской Республикой Иран трех арабских
островов в Аравийском заливе, принадлежащих
Объединенным Арабским Эмиратам, — Большого Томба,
Малого Томба и Абу-Муса**

Совет Лиги на своем заседании на уровне министров,

рассмотрев:

- записку Генерального секретариата,
- доклад о деятельности Генерального секретариата в межсессионный период,
- рекомендацию Комитета по политическим вопросам,

руководствуясь резолюциями предыдущих встреч на высшем уровне, последней из которых была резолюция 510 Сиртского саммита (двадцать вторая очередная сессия) от 28 марта 2010 года,

подтверждая свои предыдущие резолюции и коммюнике, последними из которых были резолюция 7310 (сто тридцать пятая очередная сессия) от 2 марта 2011 года и коммюнике №168 его чрезвычайной сессии от 26 апреля 2012 года,

постановляет:

1. безоговорочно подтвердить абсолютный суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над принадлежащими им тремя островами Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса и поддержать все мирные меры и средства, используемые Объединенными Арабскими Эмиратами для восстановления своего суверенитета над этими оккупированными островами;
2. осудить продолжающееся закрепление иранским правительством своей оккупации этих трех островов и нарушение им суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов, что может лишь подорвать безопасность и стабильность в регионе и создать угрозу международному миру и безопасности;
3. осудить строительство Исламской Республикой Иран жилых объектов для расселения иранских граждан на трех оккупированных островах Объединенных Арабских Эмиратов;
4. осудить проводимые Исламской Республикой Иран военные учения, в том числе на трех оккупированных островах, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, — Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса, — а также в территориальных водах, воздушном пространстве, на континентальном шельфе и в исключительной экономической зоне этих островов, являющихся неотъем-

лемой частью Объединенных Арабских Эмиратов, и просить Исламскую Республику Иран воздерживаться от подобных нарушений и провокационных действий, которые представляют собой вмешательство во внутренние дела независимого, суверенного государства, не способствуют укреплению доверия, представляют угрозу для безопасности и стабильности в регионе и угрожают безопасности регионального и международного морского судоходства в Аравийском заливе;

5. осудить открытие Исламской Республикой Иран двух коммерческих предприятий на принадлежащем Объединенным Арабским Эмиратам острове Абу-Муса и призвать эту страну демонтировать эти незаконные сооружения и уважать суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над их территорией;

6. вновь призвать иранское правительство прекратить оккупацию им трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, воздерживаться от попытки навязать силой политику «свершившегося факта», прекратить создание любых объектов в целях изменения демографического состава населения островов, отменить все меры и ликвидировать все объекты, введенные Исламской Республикой Иран в одностороннем порядке на этих трех арабских островах, поскольку подобные меры и притязания являются недействительными, не имеют юридической силы, не могут умалить законного права Объединенных Арабских Эмиратов на эти три острова и противоречат нормам международного права и положениям Женевских конвенций 1949 года; и призвать иранское правительство использовать мирные средства для урегулирования спора в отношении этих островов в соответствии с принципами и нормами международного права, включая согласие на передачу дела в Международный Суд;

7. выразить надежду на то, что Исламская Республика Иран пересмотрит свою позицию, заключающуюся в отказе от поиска мирного урегулирования проблемы трех оккупированных островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, либо путем прямых честных переговоров, либо путем обращения в Международный Суд;

8. призвать Исламскую Республику Иран продемонстрировать словом и конкретными делами провозглашенное им стремление к улучшению отношений с арабскими странами и к диалогу и устранению напряженности и сделать это путем честного ответа на искренние призывы, с которыми к нему обратились президент Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочество шейх Ха-лифа бен Заид Аль Нахайян, арабские государства — члены Совета сотрудничества стран Залива, арабские государства, международное сообщество, дружественные государства и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, призвавшие урегулировать спор в отношении трех оккупированных островов мирными средствами в соответствии с обычной практикой и договорами и нормами международного права либо путем прямых честных переговоров, либо путем обращения в Международный Суд, с тем чтобы содействовать укреплению доверия, безопасности и стабильности в регионе Аравийского залива;

9. призвать все арабские государства взять на себя обязательство в рамках своих контактов с Исламской Республикой Иран поднимать вопрос об оккупации этой страной трех островов в целях подчеркнуть необходимость прекращения этой оккупации на том основании, что эти три острова являются оккупированной арабской территорией;

10. информировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Председателя Совета Безопасности о важности сохранения этого вопроса в перечне вопросов, которые находятся на рассмотрении Совета Безопасности, до прекращения оккупации Исламской Республикой Иран трех арабских островов и восстановления Объединенными Арабскими Эмиратами своего полного суверенитета над ними;

11. просить Генерального секретаря следить за данным вопросом и представить доклад Совету на его следующей сессии.

(Резолюция 7526
сто тридцать восьмая очередная сессия
5 сентября 2012 года)